

Kuriame

Lietuvos ateitį

2014–2020 metų

Europos Sąjungos

fondų investicijų

veiksmų programa



PREKIŲ VIEŠOJO PIRKIMO–PARDAVIMO SUTARTIS
NR. 26-(7.7) -658

PIRKIMO Nr. 557691

SPECIALIOSIOS SĄLYGOS

2021 m. gruodžio 21 d

Druskininkų savivaldybės administracija, juridinio asmens kodas 188776264, kurios registruota buveinė yra Vilniaus al. 18, LT-66119 Druskininkai, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama savivaldybės administracijos direktorės Vilmos Jurgelevičienės, veikiančios pagal Druskininkų savivaldybės administracijos nuostatus (toliau – Mokėtojas), ir

Temsa Skoda Sabanci Ulaşım Araçları Anonim Şirketi A.Ş., juridinio asmens kodas 0838004674900010, kurio registruota buveinė yra Sarihamszali Mahallesi, Turhan Cemal Beriker Bulvarı, 563/A, 01110 Seyhan, Adana, Turkija, atstovaujama Generalinis direktorius Tolga Kaan

CONTRACT FOR THE PUBLIC PROCUREMENT AND SALE OF
GOODS NO. 26-(7.7) -658

PROCUREMENT No. 557691

SPECIAL TERMS AND CONDITIONS

21st of December 2021

Druskininkai Municipality Administration, legal entity code 188776264, with its registered office at Vilnius al. 18, LT-66119 Druskininkai, data on the institution are collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, represented by Vilma Jurgelevičienė, Director of the Municipal Administration, acting in accordance with the regulations of the Druskininkai Municipal Administration (hereinafter referred to as the Payer), and

Temsa Skoda Sabanci Ulaşım Araçları Anonim Şirketi A.Ş., legal entity code 0838004674900010 with its registered office at Sarihamszali Mahallesi, Turhan Cemal Beriker Bulvarı, 563/A, 01110 Seyhan / Adana / Turkey, represented by General Manager Tolga Kaan Doğançioğlu and Vice President of Sales and Marketing Hakan Koralp,

1

Doğancıoğlu ir Pardavimų ir rinkodaros viceprezidentas Hakan Koralp , veikiančio (-ios) pagal bendrovės įstatus (toliau – Tiekėjas), ir

UAB „Kautra“, juridinio asmens kodas 132138957, kurios registruota buveinė yra A. Juozapavičiaus pr. 84, LT-45212 Kaunas, Savivaldybės teritorijoje keleivių vežimo veiklą vykdanči įmonė, su kuria sudaryta viešųjų paslaugų teikimo sutartis, vadovaujantis 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelio ir kelių transporto viešųjų paslaugų ir panaikinančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 1191/69 ir (EEB) Nr. 1107/70 (OL 2007 L 315, p. 1) atstovaujama generalinio direktoriaus Lino Skardžiuko, veikiančio pagal bendrovės įstatus, (toliau – Pirkėjas),

toliau kartu šioje prekių viešojo pirkimo–pardavimo sutartyje vadinami „Šalimis“, o kiekvienas atskirai – „Šalimi“, sudarė šią prekių viešojo pirkimo–pardavimo sutartį, toliau vadinamą „Sutartimi“, ir susitarė dėl toliau išvardintų sąlygų.

1. Sutarties dalykas

1.1. Sutarties dalykas yra Elektra varomi autobusai (toliau – Prekės, transporto priemonės) atitinkantys Techninėje specifikacijoje nurodytus duomenis, parametrus ir/ar reikalavimus. Techninė specifikacija pateikiama Sutarties specialiuųjų sąlygų priede Nr. 1.

Perkamos Prekės – žemagrindžiai ar su žemagrinde dalimi tarp ašių (pusiau žemagrindžiai) miesto tipo elektriniai autobusai (M₃CE klasės), kuriuose turi būti įrengta ne mažiau kaip 20 sėdimųjų vietų keleiviams vežti, iš jų bent 1 vieta neįgaliesiems / specialiuųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu (su tvirtinimo diržais, bėgeliais ar kita vežimėlio tvirtinimo įranga). Bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius ne mažesnis kaip 54. **Perkamų autobusų kiekis - 7 vnt.**

acting in accordance with the company's articles (hereinafter referred to as the Supplier), and

UAB Kautra, legal entity code 132138957, with its registered office at A. Juozapavičiaus ave. 84, LT-45212 Kaunas, a company performing passenger transport activities in the territory of the Municipality, with which a public service contract has been concluded, in accordance with Regulation (EC) No. 1370/2007 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on public passenger transport services by rail and by road and repealing Council Regulations (EEC) Nos. 1191/69 and 1107/70 (OJ 2007 L 315, p. 1), represented by Linas Skardžiukas, General Manager, acting in accordance with the Articles of Association of the Company (hereinafter referred to as the Buyer),

hereinafter collectively referred to in this Agreement as the Parties and each individually as the Party,

have concluded this contract for the purchase and sale of goods, hereinafter referred to as the Contract, and hereby agreed on the following terms.

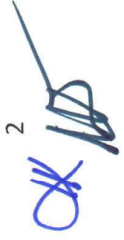
1. Subject Matter of the Contract

1.1. The subject matter of the Contract shall be Electric Buses (hereinafter referred to as the Goods, Vehicles) complying with the data, parameters and/or requirements specified in the Technical Specification. The technical specifications shall be set out in Annex 1 to the Special Terms and Conditions of the Contract.

Goods to be purchased – low-floor buses or low-floor inter-axle (semi-low-floor) city-type electric buses (class M₃CE), with at least 20 passenger seats, of which at least 1 place for disabled / handicapped people in wheelchairs (with lashing straps, rails or other wheelchair anchorages). The total number of passenger standing and seating seats shall be at least 54. **Quantity of procured buses – 7 pcs.**



2



Prekės		
Prekių Nr.	Prekių pavadinimai	Garantinių įsipareigojimų laikotarpis
1.	<i>Žemagrindžiai ar su žemagrinde dalimi tarp ašių (pusiau žemagrindžiai) miesto tipo elektriniai autobusai (M₃CE klasės)</i>	Pagal Techninėje specifikacijoje nustatytas sąlygas.

1.2. Prekės turi būti pristatytos:

Prekių pristatymo vietos adresas	Sutartinių įsipareigojimų įvykdymo terminas (prekių pristatymas)
Vilniaus al. 18, Druskininkai.	Elektra varomi autobusai turės būti pristatyti per 9 mėnesius nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Tiekėjo prievolių įvykdymo terminas gali būti pratęstas Mokėtojo ir Tiekėjo rašytiniu susitarimu ne ilgesniam kaip 2 mėnesių laikotarpiui, jeigu po Sutarties įsigaliojimo: 1) pasikeičia teisinis reglamentavimas ir tai įtakoja Tiekėjo prievolių įvykdymo terminą ir/arba 2) esant išskirtinai nepalankioms gamtinėms sąlygoms ir/arba 3) Mokėtojo Tiekėjui pateikiami nurodymai turi įtakos Tiekėjo prievolių įvykdymo terminams ir/arba 4) atsiranda uždelsimas, kliūčių ar trukdymų, kurių atsiradimui Tiekėjas neturi įtakos ir už kuriuos jis neatsako ir kurie sukelti ir priskirti



Goods		
Goods' No.	Description of the Goods	Quantity Period of warranty obligations
1.	<i>Low-floor or low-floor inter-axle (semi-low-floor) city-type electric buses (class M₃CE)</i>	7 In accordance with the terms and conditions specified in the Technical Specification.

1.2. The Goods must be delivered:

Address of the place of delivery of the Goods	Deadline for fulfilment of contractual obligations (delivery of Goods)
Vilniaus al. 18, Druskininkai.	Electric buses shall have to be delivered within 9 months from the date of entry into force of the Contract. The term of performance of the Supplier's obligations may be extended by a written agreement of the Payer and the Supplier for a period not exceeding 2 months, if after the entry into force of the Contract: 1) the legal regulation changes and this affects the term of fulfilment of the Supplier's obligations and/or 2) in case of exceptionally unfavourable natural conditions and/or 3) the instructions provided by the Payer to the Supplier affect the terms of fulfilment of the Supplier's obligations and/or 4) there are delays, obstacles or interruptions, the occurrence of which is not controlled by the Supplier and for which it is not



	Mokėtojo arba Pirkėjo personalui, arba tretiesiems asmenims ir/arba 5) pakeitimo būtinybė atsirado dėl kitų aplinkybių, kurių kiekviena Sutarties Šalis, būdama protinga ir apdairi negalėjo numatyti.
--	--

	responsible and which are caused and attributable to the Payer's or Buyer's personnel or third parties and/or 5) the necessity of the amendment arose due to other circumstances which each Party to the Contract, being reasonable and prudent, could not foresee.
--	---

1.3. Tiekėjas įsipareigoja perduoti Pirkėjui nuosavybės teise Sutarties specialųjų sąlygų 1.1 punkte nurodytas Prekes, Pirkėjas įsipareigoja priimti tvarkingas ir kokybiškas Prekes, o Mokėtojas sumokėti Tiekėjui Sutartyje numatytą kainą Sutartyje numatytais sąlygomis ir terminais.

1.3. The Supplier undertakes to transfer to the Buyer the right to own the Goods specified in Clause 1.1 of the Special Terms and Conditions of the Contract, the Buyer undertakes to accept the orderly and high-quality Goods, and the Payer undertakes to pay the Supplier the price specified in the Contract under the conditions and terms provided.

2. Sutarties galiojimas, vykdymo pradžia, trukmė ir terminai

2.1. Ši Sutartis įsigalioja nuo tada, kai Tiekėjas pateikia Sutarties įvykdymo užtikrinimą ir galioja, kol Šalys sutaria ją nutraukti arba kol Sutarties galiojimas pasibaigia (visiškai įvykdomi įsipareigojimai), nutraukiama įstatymu ar šioje Sutartyje nustatytais atvejais. Sutarties trukmė negali būti ilgesnė kaip - 37 mėnesiai (prekių pristatymo terminas - 9 mėnesiai, galimybė pratęsti pristatymo terminą - 2 mėnesiai, einamojo privalomojo techninio aptarnavimo paslaugų teikimas garantinio laikotarpio metu - 24 mėnesiai, atsiskaitymo už prekes terminas - ne ilgesnis kaip 60 dienų);

Terms of the Contract

2.1. This Contract shall enter into force when the Supplier provides security for the performance of the Contract and shall be valid until the Parties agree to terminate it or until the Contract expires (upon completely fulfilled obligations), terminated by law or in the cases specified in this Contract. The duration of the Contract may not exceed - 37 months (term of delivery of the Goods - 9 months, possibility to extend the delivery term - 2 months, provision of current compulsory technical maintenance services during the warranty period - 24 months, payment term for the Goods - not longer than 60 days);

3. Sutarties kaina (kainodaros taisyklės) ir mokėjimo sąlygos

3.1. Pradinės sutarties vertė: 1.987.860,00 Eur (vienas milijonas devyni šimtai aštuoniasdešimt septyni tūkstančiai aštuoni šimtai šešiasdešimt eurų).

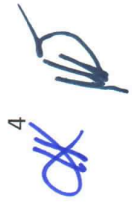
Žemagrindžiai ar su žemagrinde dalimi tarp ašių (pusiau žemagrindžiai) miesto tipo elektriniai autobusai (M₃CE klasės). Kiekviename autobuse turi būti įrengta ne mažiau kaip 20 sėdimųjų vietų keleiviams vežti, iš jų bent 1 vieta neigaliesiems / specialiųjų poreikių turintiems žmonėms su vežimėliu (su tvirtinimo diržais, bėgeliais ar kita

3. Contract Price (Pricing Rules) and Payment Terms

3.1. Value of the initial Contract: EUR 1,987,860.00 (one million nine hundred and eighty-seven thousand eight hundred and sixty euros).

Low-floor or low-floor inter-axle (semi-low-floor) city-type electric buses (class M₃CE). Each bus shall be equipped with at least 20 seated passenger seats, of which at least 1 shall be considered to be place for disabled/handicapped people with a wheelchair (with lashing straps, rails or other wheelchair anchorages). The total number of passenger standing and seating seats shall be at least 54.

4



vežimėlio tvirtinimo įranga). Bendras keleivių sėdimų ir stovimų vietų skaičius ne mažesnis kaip 54.

Autobusų gamintojas, markė, modelis / <i>Bus manufacturer, make, model</i>	Kiekis / <i>Quantity</i>	1 vnt. autobuso kaina be PVM, Eur / <i>1 unit of bus price excluding VAT, EUR</i>	Bendra autobusų kaina be PVM, Eur / <i>Total bus price excluding VAT, EUR</i>	PVM suma, Eur / <i>VAT amount, EUR</i>	Kaina su PVM, Eur / <i>Price including VAT, EUR</i>
Temsa MD9 electricCity	7	283,980,00	1.987.860,00	0,00	1.987.860,00

[Signature]

[Signature]

5 *[Signature]*

3.2. Mokėjimai atliekami eurais tokia tvarka:

3.2.1. Tiekėjui pateidaujant, Mokėtojas gali sumokėti avansą, kurio dydis – iki 15 proc. nuo perkamų autobusų vertės be PVM. Tiekėjas, pateidaujantis gauti avansą, turi per 10 darbo dienų nuo šios Sutarties įsigaliojimo Mokėtojui raštu pateikti prašymą sumokėti avansą. Avansas sumokamas ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų, Tiekėjui pateikus avansinio mokėjimo grąžinimo banko garantiją arba laidavimo raštą visai avanso sumai.

3.2.2. Tolesni mokėjimai, atskaičius sumokėtą avansą, vykdomi po to, kai pasirašomi Prekių priėmimo–perdavimo aktai.

3.2.3. Mokėtojas už Prekes Tiekėjui sumoka:

3.2.3.1. ne vėliau kaip per 15 dienų nuo atsiskaitymo dokumentų patvirtinimo dienos, iki kol galios Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimas, patvirtintas LR finansų ministro įsakymu 2020 m. kovo 23 d. Nr. 1K-75 ir bus atšaukta Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2020 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 152 „Dėl valstybės lygio ekstremaliosios situacijos paskelbimo“ paskelbta valstybės lygio ekstremalioji situacija;

3.2.3.2. ne vėliau kaip per 60 dienų nuo atsiskaitymo dokumentų patvirtinimo dienos, nustojus galioji Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimui, patvirtintam LR finansų ministro įsakymu 2020 m. kovo 23 d. Nr. 1K-75 ir atšaukus Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2020 m. vasario 26 d. nutarimu Nr. 152 „Dėl valstybės lygio ekstremaliosios situacijos paskelbimo“ paskelbtą valstybės lygio ekstremalioji situaciją;

3.3. apmokėjimo terminai gali būti keičiami, nustatant ne ilgesnius apmokėjimo terminus nei Projektų administravimo ir finansavimo taisyklių pakeitimuose, susijusiuose su ekstremalios situacijos paskelbimu.

3.4. Mokėtojas už perkamas Prekes Tiekėjui atsiskaito mokėjimo pavedimu į Tiekėjo nurodytą banko sąskaitą. Apmokėjimas laikomas įvykdytu, kai pinigai patenka į Tiekėjo sąskaitą.



3.2. Payments shall be made in EUR in the following order:

3.2.1. At the request of the Supplier, the Payer may pay an advance of up to 15 percent of the value of the buses purchased, excluding VAT. The Supplier wishing to receive an advance must submit a written request for payment of the advance to the Payer within 10 business days of the entry into force of this Contract. The advance shall be paid no later than within 30 calendar days after the Supplier has provided a bank guarantee or a letter of surety for the full amount of the advance.

3.2.2. Subsequent payments, after deducting the advance paid, shall be made after the Deeds of Transfer and Acceptance of the Goods have been signed.

3.2.3. The Payer shall pay the Supplier for the Goods:

3.2.3.1. not later than within 15 days from the date of approval of the settlement documents, until the amendment of the Project Administration and Financing Rules approved by the Order of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania of 23 March 2020 No. 1K-75 and until the state-level emergency situation declared by Resolution of the Government of the Republic of Lithuania of 26 February 2020 No. 152 “On the Declaration of a State Emergency” shall be revoked;

3.2.3.2. not later than within 60 days from the date of approval of the settlement documents, after the expiry of the amendment to the Project Administration and Financing Rules approved by the Order of the Minister of Finance of the Republic of Lithuania of 23 March 2020 No. 1K-75 and upon revocation of the state-level emergency declared by Resolution of the Government of the Republic of Lithuania of 26 February 2020 “On the Declaration of a State Emergency” No. 152;

3.3. the payment terms may be changed by setting no longer payment terms than in the amendments to the Project Administration and Financing Rules related to the declaration of the state of emergency.

3.4. The Payer shall pay the Supplier for the purchased Goods by payment order to the bank account specified by the Supplier. Payment shall be deemed to have been made when the money is credited to the Supplier's bank account.




3.5. Sutartyje numatyta Prekių kaina (įkainis) per visą Sutarties galiojimo laikotarpį nekeičiama, išskyrus atvejus, kai teisės aktais yra pakeičiamas Sutartyje nurodytoms Prekėms taikomas pridėtinės vertės mokestis. Šiuo atveju Prekių kaina (įkainiai) gali būti koreguojama bet kurio Sutarties galiojimo metu proporcingai pasikeitusioms pridėtinės vertės mokesčio tarifui. Perskaičiuota Prekių kaina (įkainiai) įforminama Šalių susitarimu, kuris yra šios Sutarties neatskirama dalis. Susitarimas sudaromas ne vėliau kaip per 10 dienų nuo teisės akto, kuriuo keičiamas pridėtinės vertės mokesčio dydis, įsigaliojimo dienos. Perskaičiuotas pridėtinės vertės mokestis taikomas tik po pridėtinės vertės mokesčio dydžio pasikeitimo patiektoms Prekėms.

3.5. The price (tariff) of the Goods provided for in the Contract shall not be changed during the entire period of validity of the Contract, except in cases when the value added tax applicable to the Goods specified in the Contract is changed by legal acts. In such a case, the price (tariff) of the Goods may be adjusted at any time during the term of the Contract in proportion to the changed value added tax rate. The recalculated price (tariff) of the Goods shall be executed by the agreement of the Parties, which shall be considered to be an integral part of this Contract. The Contract shall be concluded no later than 10 days after the entry into force of the legal act amending the amount of value added tax. The recalculated value added tax shall apply only to the Goods supplied after the change in the amount of value added tax.

4. Sutarties įvykdymo užtikrinimas

4.1. Sutarties įvykdymo užtikrinimas:

Sutarties įvykdymo užtikrinimo būdai	Sutarties įvykdymo užtikrinimo pateikimo terminas	Sutarties įvykdymo užtikrinimo vertė	Sutarties įvykdymo užtikrinimo galiojimo terminas
Avansinio mokėjimo grąžinimo užtikrinimas (banko garantija arba draudimo bendrovės draudimo liudijimas)	Kartu su avansinio mokėjimo sąskaita.	Visai avansinio mokėjimo sumai.	Išgalioja banko garantijos arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimo išdavymo dieną arba joje nurodytą vėlesnę dieną ir galioja iki visų prekių priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos. Tuo atveju, kai Sutarties vykdymo laikotarpis yra pratęsimas, kartu turi būti

4. Contract Performance Security

4.1. Contract performance security:

Methods of securing the performance of the Contract	Deadline for submission of the Contract performance security	Value of the Contract performance security	Term of the performance of the Contract performance security
Guarantee of repayment of advance payment (bank guarantee or insurance certificate of the insurance company)	Along with the advance payment account.	For the full amount of the advance payment.	Shall enter into force on the day of issue of the bank guarantee or surety insurance certificate of the insurance company or on a later date specified therein and shall be valid until the day of signing the Deed of Transfer and Acceptance of all Goods. In the event that the term of

Sutarties įvykdymo užtikrinimas (banko garantija arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimas).	Tiekėjas pateikia ne vėliau kaip 10 darbo dienų nuo Sutarties pasirašymo dienos.	10 % (dešimt) procentų nuo bendros Sutarties sumos be PVM, suapvalinta iki sveiko skaičiaus.	Įsigalioja banko garantijos arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimo išdavimo dieną ir galioja iki garantinio laikotarpio užtikrinimo baterijos našumui pateikimo dienos. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi būti besąlyginis ir neatšaukiamas ir turi galioti visą Sutarties galiojimo laikotarpį. Tuo atveju, kai Sutarties terminas yra pratęsiamas, kartu turi būti atitinkamai pratęstas ir banko ar draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimo galiojimo terminas.	atitinkamai pratęstas ir banko ar draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimo galiojimo terminas.
Garantinio laikotarpio baterijos	Tiekėjas pateikia ne vėliau kaip	5 % (penki) procentai nuo bendros	Įsigalioja banko garantijos arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimo	

Contract performance security (bank guarantee or insurance company suretyship insurance certificate).	The Supplier shall submit no later than 10 business days from the date of signing the Contract.	10% (ten) percent of the total Contract amount excluding VAT, rounded to the nearest whole number.	performance of the Contract is extended, the term of validity of the insurance certificate of the bank or insurance company shall be extended accordingly.
Battery performance security for	The Supplier shall submit no later than	5% (five) percent of the total Contract	Shall enter into force on the day of issuance of the bank guarantee or insurance

našumui užtikrinimas (banko garantija arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimas).	per 5 darbo dienas nuo prekių priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.	Sutarties sumos be PVM, suapvalinta iki sveiko skaičiaus.	išdavimo dieną ir galioja visą traukos baterijos našumui suteikiamą garantinį terminą (minimalus 4 metų garantinis terminas kartu su papildomu terminu, jeigu tokį Tiekėjas siūlo).	the warranty period (bank guarantee or insurance company surety insurance certificate).	within 5 business days from the day of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods.	amount excluding VAT, rounded to the nearest whole number.	company's surety insurance certificate and shall be valid for the entire warranty period provided for the performance of the traction battery (minimum warranty period of 4 years together with an additional term, if offered by the Supplier).
---	--	---	---	---	--	--	--

našumui užtikrinimas (banko garantija arba draudimo bendrovės laidavimo draudimo liudijimas).	per 5 darbo dienas nuo prekių priėmimo – perdavimo akto pasirašymo dienos.	Sutarties sumos be PVM, suapvalinta iki sveiko skaičiaus.	išdavimo dieną ir galioja visą traukos baterijos našumui suteikiamą garantinį terminą (minimalus 4 metų garantinis terminas kartu su papildomu terminu, jeigu tokį Tiekėjas siūlo).
---	--	---	---

Guarant

Acceptance

5. Šalių atsakomybė

5.1. Neatlikus apmokėjimo nustatytais terminais, Tiekėjo pareikalavimu Mokėtojas privalo sumokėti Tiekėjui už kiekvieną uždelstą dieną 0,02 (dviejų šimtųjų) %, delspinigių nuo laiku neapmokėtos sumos.

5.2. Jei Tiekėjas nepristato Prekių nustatytu terminu, Mokėtojas privalo be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo būdų pradėti skaičiuoti 0,02 (dviejų šimtųjų) % dydžio delspinigių nuo laiku nepateiktų Prekių kainos už kiekvieną termino praleidimo dieną, neviršijant 10 (dešimt) % bendros Sutarties kainos.

5.3. Jei apskaičiuoti delspinigiai viršija 10 (dešimt) % bendros Sutarties kainos, Mokėtojas gali, prieš tai raštu įspėjęs Tiekėją:

5.3.1. išskaičiuoti delspinigių sumą iš Tiekėjui mokėtinų sumų ir / arba,

5.3.2. pasinaudoti Sutarties įvykdymo užtikrinimu ir / arba,

5.3.3. nutraukti Sutartį.

6. Susirašinėjimas

6.1. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktai tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą:

5. Liability of the Parties

5.1. If the payment is not made within the set deadlines, at the request of the Supplier, the Payer shall pay to the Supplier 0.02 (two hundredths) % interest on arrears on the overdue amount for each day of delay.

5.2. If the Supplier fails to deliver the Goods on time, the Payer shall, without formal notice and without reducing its other remedies, start charging interest on arrears at the rate of 0.02 (two hundredths) % from the price of the Goods not delivered on time for each day of delay, not exceeding 10 (ten) % of the total price of the Contract.

5.3. If the calculated interest on arrears exceeds 10 (ten) % of the total price of the Contract, the Payer may, after notifying the Supplier in writing:

5.3.1. deduct the amount of interest on arrears from the amounts due to the Supplier and/or,

5.3.2. make use of the Contract performance security and/or

5.3.3. terminate the Contract.

6. Correspondence

6.1. The Parties to the Agreement shall correspond in Lithuanian. All notices, consents and other communications that a Party may make under this Contract shall be deemed valid and duly served if personally provided to the other Party and acknowledgment of receipt is received or sent by registered mail, fax, e-mail (acknowledgment of receipt) to the addresses below or fax numbers, other addresses or fax numbers provided by one Party in the notification:

	Mokėtojas	Tiekėjas	Pirkėjas
	Paskirtas asmuo, atsakingas už sutarties vykdymą		
Vardas, pavardė	Saulius Žilevičius, Ūkio ir turto valdymo skyriaus vyriausiasis specialistas Algirdas Kazanavičius, Ūkio ir turto valdymo skyriaus vyriausiasis specialistas.	Umut Kamay, užsienio pardavimų vadybininkas	Linas Skardžiukas, generalinis direktorius
Adresas	Vasario 16-osios g. 7, LT-66118 Druskininkai;	Sarihamzali Mahalleli, Turhan Cemal Beriker Bulvari, 563/A, 01110 Seyhan / Adana / Turkey	A. Juozapavičiaus pr. 84, LT-45212 Kaunas
Telefonas	(8 313) 53 770; (8 313) 59 158,	+90 532 251 13 75	+370 656 77 688
El. paštas	saulius.z@druskininkai.lt; algirdas.kazanavicius@druskininkai.lt	umut.kamay@tmsa.com	skardziukas@kautra.lt

	Payer	Supplier	Buyer
Designated person responsible for performance of the Contract			
Name, surname	Saulius Žilevičius, Chief Specialist of the Economy and Asset Management Division Algirdas Kazanavičius, Chief Specialist of the Economy and Asset Management Division.	Umut Kamay, foreign sales management	Linas Skardžiukas, CEO
Address	Vasario 16-osios st. 7, LT-66118 Druskininkai;	Sarihamzali Mahalleli, Turhan Cemal Beriker Bulvari, 563/A, 01110 Seyhan / Adana / Turkey	A. Juozapavičiaus pr. 84, LT-45212 Kaunas
Telephone number	(8 313) 53 770; (8 313) 59 158,	+90 532 251 13 75	+370 656 77 688
E-mail	saulius.z@druskininkai.lt; algirdas.kazanavicius@druskininkai.lt	umut.kamay@tmsa.com	skardziukas@kautra.lt





Mokėtojo asmuo, atsakingas už sutarties ir pakeitimų paskelbimą pagal Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas	
Vardas, pavardė	Jolanta Kavaliauskienė, Teisės ir civilinės metrikacijos skyriaus vyriausioji specialistė, Dovilė Račienė, Teisės ir civilinės metrikacijos skyriaus vedėja
Adresas	Vasario 16-osios g. 7, LT -66118 Druskininkai
Telefonas	(8 313) 40 106
El. paštas	dovile.raciene@druskininkai.lt ; jolanta.kavaliauskiene@druskininkai.lt .

6.2. Jei pasikeičia Šalies adresas ir / ar kiti duomenys, tokia Šalis turi informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau, kaip prieš 5 darbo dienas. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepiamą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniaisiais žinomais jai duomenimis, prieštariauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

7. Transporto priemonių patikra, pristatymas ir priėmimas

7.1. Pirkėjas ir Mokėtojas turi teisę savo iniciatyva atlikti išankstinių perkamų Transporto priemonių techninę patikrą (toliau – „Patikra“). Patikrą Pirkėjas gali atlikti bet kuriuo Sutarties vykdymo metu iki paskutinės Transporto priemonės pristatymo (paskutinio priėmimo-perdavimo akto pasirašymo). Patikrą atlieka Pirkėjo darbuotojai arba Pirkėjas gali pasitelkti nešališkus trečiuosius asmenis – specialistus.

The person of the Payer responsible for the publication of the Contract and amendments in accordance with the provisions of Article 86 (9) of the Republic of Lithuania Law on Public Procurement	
Name, surname	Jolanta Kavaliauskienė, Chief Specialist of the Legal and Civil Registration Division, Dovilė Račienė, Head of the Legal and Civil Registration Department
Address	Vasario 16-osios st. 7, LT -66118 Druskininkai
Phone number	(8 313) 40 106
E-mail	dovile.raciene@druskininkai.lt ; jolanta.kavaliauskiene@druskininkai.lt .

6.2. If the address and/or other data of a Party changes, such Party shall notify the other Party by providing a notice at least 5 business days in advance. If a Party fails to comply with these requirements, it shall not be entitled to claim or respond if the other Party's actions, based on the latest information available to it, contravene the terms of the Contract or it has not received any notice sent based on that information.

7. Inspection, Delivery and Acceptance of Vehicles

7.1. The Buyer and the Payer shall have the right to perform a preliminary technical inspection of the purchased Vehicles on their own initiative (hereinafter referred to as the Inspection). The Buyer may perform the inspection at any time during the performance of the Contract before the last delivery of the Vehicle (signing of the last Deed of Transfer and Acceptance). The Inspection shall be performed by the Buyer's employees or the Buyer may use impartial third parties – specialists.

7.2. Transporto priemonės turi būti pristatytos ir Pirkėjui perduotos adresu Vilniaus al. 18, Druskininkai. Pristatymo sąlygos - DDP Druskininkai, INCOTERMS 2020. Pirkėjas jokių išlaidų dėl Transporto priemonių pristatymo ir perdavimo Pirkėjui patirti negali.

7.3. Tiekėjas privalo užtikrinti tokią Transporto priemonių kompleksaciją ir techninę būklę, kad Transporto priemonės jų perdavimo Pirkėjui metu atitiktų Tiekėjo pasiūlyme nurodytą techninę specifikaciją bei visus Lietuvos Respublikos standartus ir kitus privalomus standartus bei saugaus eismo ir aplinkosaugos reikalavimus. Tiekėjo pasiūlyme nurodyta Transporto priemonių techninė specifikacija pridedama šios Sutarties 1 priede. Pirkėjui perduodamų Transporto priemonių techninės charakteristikos privalo atitikti privalomus Europos Sąjungos reikalavimus, taikomus Transporto priemonių perdavimo Pirkėjui metu.

7.4. Pirkėjas turi patikrinti pristatytas Transporto priemones ir, jei bus, nurodyti visus Transporto priemonių ar atskirų jų dalių, agregatų, įrenginių ir sistemų defektus ar trūkumus, medžiagų ir komponentų atitikimą standartams, neatitiktis techninėje specifikacijoje nustatytiems techniniams arba kokybės reikalavimams, kuriuos jis nustato, ir surašyti Transporto priemonių patikros akte. Apie priėmimo metu nustatytus trūkumus Pirkėjas raštu informuoja Tiekėją per 7 (septynias) darbo dienas nuo Transporto priemonių pristatymo Pirkėjui dienos.

7.5. Pirkėjas turi teisę atsisakyti pasirašyti tokių Transporto priemonių perdavimo-priėmimo aktą, kurių Transporto priemonių patikros aktuose buvo nurodyti Transporto priemonių ar atskirų jų dalių defektai ar trūkumai, neatitiktis techninėje specifikacijoje nustatytiems techniniams arba kokybės reikalavimams.

7.6. Transporto priemonių patikros akte nurodytus Transporto priemonės defektus ar trūkumus, ar neatitiktis techninėje specifikacijoje nustatytiems techniniams arba kokybės reikalavimams Tiekėjas turi pašalinti per įmanomai trumpiausią protingą Šalių sutartą terminą.

7.2. The Vehicles must be delivered and transferred to the Buyer at the address Vilniaus al. 18, Druskininkai. Terms of delivery - DDP Druskininkai, INCOTERMS 2020. The Buyer shall not incur any costs for the delivery and transfer of the Vehicles to the Buyer.

7.3. The Supplier must ensure the assembly and technical condition of the Vehicles so that during the transfer of the Vehicles to the Buyer they comply with the technical specification specified in the Supplier's tender and all standards and other mandatory standards of the Republic of Lithuania and traffic safety and environmental requirements. The Technical Specification of the Vehicles specified in the Supplier's tender shall be attached as Annex 1 to this Contract. The technical characteristics of the Vehicles transferred to the Buyer must comply with the mandatory requirements of the European Union applicable at the time of transferring the Vehicles to the Buyer.

7.4. The Buyer shall inspect the delivered Vehicles and, if any, indicate any defects or deficiencies in the Vehicles or their individual parts, units, equipment and systems, compliance of materials and components with the standards, non-compliance with the technical or quality requirements set out in the technical specification, which it sets out, and listed in the Vehicle Inspection Report. The Buyer shall inform the Supplier in writing about the defects identified during the acceptance within 7 (seven) business days from the day of delivery of the Vehicles to the Buyer.

7.5. The Buyer shall have the right to refuse to sign the Deed of Transfer and Acceptance of such Vehicles, in which the defects or deficiencies of the Vehicles or their individual parts, non-compliance with the technical or quality requirements specified in the technical specification were indicated in the Vehicle Inspection Reports.

7.6. Defects or deficiencies of the Vehicle or non-compliance with the technical or quality requirements specified in the technical specification specified in the Vehicle Inspection Report shall be eliminated by the Supplier within the shortest possible reasonable term agreed upon by the Parties.

7.7. Transporto priemonės patikros metu Transporto priemonės defektų, trūkumų, neatitikčių techninėje specifikacijoje nustatytiems techniniams arba kokybės reikalavimams nenustačius, Pirkėjas ir Mokėtojas per 7 (septynias) darbo dienas pasirašo Tiekėjo sudarytą (-us) Transporto priemonių perdavimo-priėmimo aktą (-us). Jeigu Pirkėjas ir Mokėtojas per 7 (septynias) darbo dienas (terminas skaičiuojamas nuo vėliausios datos, vertinant užsakytų Transporto priemonių pristatymo, Transporto priemonių perdavimo-priėmimo akto ir sąskaitos pateikimo datas) nepasirašo akto ir raštu neinformuoja apie priėmimo metu nustatytus trūkumus, laikoma, kad Transporto priemonių perdavimo-priėmimo aktas pasirašytas.

7.8. Transporto priemonių nuosavybės teisė pereina Pirkėjui nuo Transporto priemonių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento.

8. Garantijos

8.1. Reikalavimai Transporto priemonių garantijai:

8.1.1. Tiekėjas garantuoja, kad pagal Sutartį dėl Transporto priemonių, Prekių, Įrangos ir Paslaugų pirkimo, pristatomų Transporto priemonių kokybė ir techniniai duomenys atitinka 2018 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2018/858 dėl motorinių transporto priemonių ir jų priedų bei tokioms transporto priemonėms skirtų sistemų, komponentų ir atskirų techninių mazgų patvirtinimo ir rinkos priežiūros, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 715/2007 ir (EB) Nr. 595/2009 bei panaikinama Direktyva 2007/46/EB.

8.1.2. Transporto priemonėms Tiekėjas suteikia tokias garantijas kaip nurodyta techninėje specifikacijoje, Sutarties 1 priede.

8.1.3. Garantinis laikotarpis skaičiuojamas nuo Transporto priemonės priėmimo-perdavimo akto pasirašymo dienos.

8.1.4. Garantija netaikoma savaime susidėvėjusioms detalėms. Už naujas, einamojo privalomojo techninio aptarnavimo metu panaudotas savaime susidėvinčias dalis, Pirkėjas atsiskaitys tiesiogiai su Tiekėju ar jo nurodytu aptarnavimo centru pagal tarpusavyje suderintą tvarką, terminus, įkainius.

7.7. During the inspection of the Vehicle, the Buyer and the Payer shall sign the Deed (s) of Transfer and Acceptance of the Vehicle (s) drawn up by the Supplier within 7 (seven) business days if the Vehicle defects, deficiencies or non-compliance with the technical or quality requirements specified in the technical specification are not identified. If the Buyer and the Payer do not sign the deed within 7 (seven) business days (the term shall be calculated from the latest date, assessing the delivery dates of the ordered Vehicles, the Deed of Transfer and Acceptance of the Vehicle and the invoice submission) and do not inform about the deficiencies identified during acceptance, the Deed of Transfer and Acceptance of the Vehicles shall be deemed to have been signed.

7.8. The right of ownership of the Vehicles shall pass to the Buyer from the moment of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Vehicles.

8. Guarantees

8.1. Requirements for Vehicle warranty:

8.1.1. The Supplier hereby warrants that the quality and technical data of the Vehicles delivered under the Contract for the Purchase of Vehicles, Goods, Equipment and Services comply with Regulation (EU) 2018/858 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018 on the approval and market surveillance of motor vehicles and their trailers, and of systems, components and separate technical units intended for such vehicles, amending Regulations (EC) No. 715/2007 and (EC) No. 595/2009 and repealing Directive 2007/46/EC.

8.1.2. For Vehicles, the Supplier shall provide such warranties as specified in the technical specification, Annex 1 to the Contract.

8.1.3. The warranty period shall be calculated from the date of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Vehicle.

8.1.4. The warranty shall not apply to self-worn parts. The Buyer shall pay for the new, self-wearing parts used during the current mandatory technical service directly with the Supplier or the service centre specified by it in accordance with the mutually agreed procedure, terms and prices.

8.1.5. Garantinių laikotarpių keičiamos garantinės detalės turi būti originalios, jos turi būti identiškos keičiamoms arba geresnės (naujesnės, kokybiškesnės). Naujai pakeistoms detalėms suteikiama nauja garantija nuo pakeitimo datos iki Transporto priemonės garantijos pabaigos, bet ne trumpiau nei 6 (šeši) mėnesiai.

8.1.6. Garantinių laikotarpių Pirkėjas turi būti konsultuojamas dėl gedimų diagnozavimo, jų atsiradimo priežasčių ir pašalinimo.

8.1.7. Garantijos terminas pratęsiamas tokiam laikui, kurį Pirkėjas negalėjo naudoti Transporto priemonės dėl trūkumų, atsiradusių Transporto priemonės ir / ar jos dalių gamybos / surinkimo metu ir Pirkėjas pranešė raštu apie trūkumus Tiekėjui. Garantijos pratęsimo terminas skaičiuojamas nuo dienos, kai Pirkėjas pranešė raštu apie trūkumus Tiekėjui ar jo įgaliotam servisui (jos neskaičiuojant), iki dienos, kai Tiekėjas, pašalinęs trūkumus, grąžina Transporto priemonę Pirkėjui (šią dieną įskaičiuojant). Jei Tiekėjui ir Pirkėjui nepavyksta abipusiu susitarimu nuspręsti, dėl kokių priežasčių negalima saugiai ir tinkamai eksploatuoti transporto priemonės, kiekviena šalis turi teise pasitelkti nepriklausomus ekspertus priežastims nustatyti. Už ekspertų paslaugas turi atlyginti ta Šalis, kurios pozicija nebuvo patvirtinta.

8.1.8. Transporto priemonių Techninis aptarnavimas ir remontas garantinių laikotarpiu atliekamas Tiekėjo ar jo įgalioto atstovo servise nurodytame šios Sutarties 3 priede.

8.1.9. Tiekėjas turės užtikrinti, kad Prekių traukos baterija atitikęs nustatytus garantinio termino ir minimalaus traukos baterijos likučio reikalavimus arba pakeisti Prekių traukos bateriją reikalavimus atitinkančia traukos baterija. Baterija turi būti pakeista ne vėliau kaip per 10 darbo dienų. Per nustatytą terminą nepakeitus baterijos Mokėtojas įgyja teisę reikalauti garantinio laikotarpio baterijos našumui užtikrinimo sumos.

9. Transporto priemonių garantinis defektų ir gedimų šalinimas, einamasis privalomas techninis aptarnavimas garantiniu laikotarpiu ir negarantiniai gedimai

8.1.5. Warranty parts replaced during the warranty period must be original, identical to the replacement or better (newer, of better quality). Newly replaced parts shall be covered by a new warranty from the date of replacement until the end of the Vehicle warranty, but not less than 6 (six) months.

8.1.6. During the warranty period, the Buyer must be consulted on the diagnosis of faults, their causes and elimination.

8.1.7. The warranty period shall be extended for the period during which the Buyer was unable to use the Vehicle due to defects that occurred during the manufacture / assembly of the Vehicle and/or parts thereof and the Buyer notified the Supplier in writing of the defects. The warranty extension term shall be calculated from the day when the Buyer notifies the Supplier or its authorised service in writing about the defects (excluding it) until the day when the Supplier returns the Vehicle to the Buyer (including this day). If the Supplier and the Buyer fail to decide by mutual agreement why the Vehicle cannot be operated safely and properly, each Party shall have the right to use independent experts in order to determine the reasons. The services of experts shall be remunerated by the Party whose position has not been confirmed.

8.1.8. Vehicle maintenance and repair during the warranty period shall be carried out by the Supplier or its authorised service referred to in Annex 3 to this Contract.

8.1.9. The Supplier shall have to ensure that the traction battery of the Goods meets the specified warranty period and minimum traction battery balance, or replace the traction battery of the Goods with a compliant traction battery. The battery must be replaced within 10 business days at the latest. If the battery is not replaced within the set term, the Payer shall acquire the right to claim the amount of the warranty for the battery performance during the warranty period.

9. Warranty Repair of Defects and Failures of Vehicles, Current Mandatory Maintenance during the Warranty Period and Non-Warranty Failures

9.1. Transporto priemonių **garantinis defektų ir gedimų šalinimas, einamasis privalomas techninis aptarnavimas** transporto priemonių garantiniu laikotarpiu atliekamas Tiekėjo Transporto priemonės suteiktos garantijos laikotarpiu, arba kol Transporto priemonės nuvažiuos techninėje specifikacijoje nurodytą atstumą kilometrais, atsižvelgiant į tai, kas įvyks greičiau. Garantinio aptarnavimo laikotarpio pradžia – nuo Prekių perdavimo ir priėmimo akto pasirašymo dienos.

9.2. Transporto priemonių garantiniu laikotarpiu Transporto priemonių **einamasis privalomas techninis aptarnavimas** atliekamas paties Tiekėjo ar jo įgalioto atstovo aptarnavimo centre.

9.3. Pirkėjas įsipareigoja visą Transporto priemonių garantinį laikotarpį, nurodytą Techninėje specifikacijoje, Tiekėjo pateiktoje Transporto priemonių techninėje dokumentacijoje nurodytais terminais (arba pagal nurodytą Transporto priemonių ridą, arba pagal Transporto priemonių eksploatacijos laiką) pranešti Tiekėjui (ar jo pasiūlyme nurodytam servisui) apie būtinybę atlikti Transporto priemonių einamąjį privalomą techninį aptarnavimą.

9.4. Tiekėjas įsipareigoja visą Transporto priemonių garantinį laikotarpį Transporto priemonių garantinį defektų ir gedimų šalinimą bei einamojo privalomojo techninio aptarnavimo paslaugas atlikti savo sąskaita, t.y. šios išlaidos turi būti įtraukiamos į Transporto priemonių kainą.

Negarantinio remonto paslaugos nėra šios sutarties objektas ir Mokėtojas neįsipareigoja pirkti negarantinio remonto paslaugų.

Už negarantinio remonto darbus apmokės Pirkėjas. Apmokėjimas vykdomas Pirkėjo ir Tiekėjo dvišaliu susitarimu.

9.5. Transporto priemonių einamąjį privalomą techninį aptarnavimą, garantinio laikotarpio metu, Tiekėjas privalo atlikti gamintojo Transporto priemonių techninėje dokumentacijoje nustatytais ridos ar darbo valandų intervalais. Minimas aptarnavimas privalo būti atliktas 7 dienų laikotarpyje nuo atitinkamo Pirkėjo raštiško pranešimo dienos. Einamojo privalomo techninio aptarnavimo atlikimui numatomas

9.1. Warranty repair of **defects and malfunctions of the Vehicles, current mandatory maintenance** during the warranty period of the Vehicles shall be performed during the warranty period provided by the Supplier for the Vehicles, or until the Vehicles have traveled the distance specified in the technical specification in kilometres, whichever is sooner. The start of the warranty service period shall run from the day of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods.

9.2. During the warranty period of the Vehicles, **the current mandatory technical maintenance of the vehicles shall be performed** at the service Centre of the Supplier or its authorised representative.

9.3. The Buyer undertakes, during the entire warranty period of the Vehicles specified in the Technical Specification, to notify the Supplier (or the service specified in its tender) of the necessity to perform the current mandatory technical maintenance of the Vehicles within the terms specified in the Technical Documentation of Vehicles provided by the Supplier (either according to the specified Vehicle mileage or according to the Vehicle service life).

9.4. The Supplier undertakes to perform the vehicle warranty defect and fault elimination and current mandatory technical maintenance services at its own expense for the entire warranty period of the Vehicles, i.e. these costs must be included in the price of the Vehicles.

Non-warranty repair services shall not be the subject of this Contract and the Payer does not undertake to purchase non-warranty repair services.

The Buyer shall pay for non-warranty repairs. The payment shall be made by bilateral agreement between the Buyer and the Supplier.

9.5. The Supplier must perform the current mandatory technical maintenance of the Vehicles during the warranty period at the intervals specified in the manufacturer's vehicle technical documentation for mileage or operating hours. The said service must be performed within 7 days from the date of the respective written notice of the Buyer. A period of no more than 3 business days shall be provided for the performance of

ne ilgesnis kaip 3 darbo dienų terminas įskaitant ir laiką skirtą autobuso nugabenimui į serviso įmonę (jei tas būtų reikalinga).

9.6. Esant autobuso garantiniams defektų ir gedimų šalinimui, garantinį remontą Tiekėjas privalo atlikti ne ilgiau nei per 5 darbo dienas nuo atitinkamo Pirkėjo raštiško pranešimo gavimo dienos. Transporto priemonės paėmimo iš Pirkėjo dienos ir Transporto priemonės grąžinimo Pirkėjui dienos neskačiuojant. Išimtiniais atvejais, kai garantinio remonto vykdymui reikalingas ilgesnis terminas, Šalių sutarimu remonto terminas gali būti pratęstas protingu terminu, kurį tiekėjas privalo pagrįsti, reikalingu konkrečioms garantinio remonto darbams atlikti. Šalims nesutariant protingas terminas turi būti ne ilgesnis kaip 15 kalendorinių dienų.

9.7. Transporto priemonių garantinių defektų ir gedimų šalinimas garantinių laikotarpiu ir einamasis techninis aptarnavimas garantinių laikotarpiu atliekamas autobusų eksploatavimo vietoje Druskininkų mieste arba Tiekėjo ar jo įgalioto atstovo aptarnavimo centre (*Sutarties 3 priedas*). Garantinių defektų ir gedimų šalinimą garantinių laikotarpiu ir einamąjį techninį aptarnavimą garantinių laikotarpiu atliekant ne Druskininkų mieste, Tiekėjas savo sąskaita ir rizika organizuoja ir vykdo transporto priemonių paėmimą iš Pirkėjo ir grąžinimą Pirkėjui per 9.5 ir 9.6. punktuose numatytus terminus.

9.8. Jei Tiekėjas, pagal Sutarties 9.5 ir 9.6 punktus, laiku neatlieka Transporto priemonės garantinių defektų ir gedimų šalinimo, einamojo privalomo techninio aptarnavimo, garantinio remonto ir negrąžina jos Pirkėjui iki termino pabaigos, Tiekėjas įsipareigoja per 10 (dešimt) darbo dienų nuo Pirkėjo reikalavimo išsiuntimo Tiekėjui dienos sumokėti Pirkėjui 300,00 (trijų šimtų) eurų baudą už kiekvieną uždelstą dieną.

9.9. Jei Tiekėjas per 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpį pažeidžia Sutarties 9.5 ar 9.6 punktuose numatytus Tiekėjo įsipareigojimus 5 (penkis) ir daugiau kartų, Tiekėjas įsipareigoja per 10 (dešimt) darbo dienų

the current mandatory technical maintenance, including the time allowed for transporting the bus to the service company (if required).

9.6. In the event of warranty repairs within a maximum of the bus, the Supplier must carry out warranty repairs within a maximum of 5 business days from the date of receipt of the relevant written notice from the Buyer. The date of picking up the Vehicle from the Buyer and returning the Vehicle to the Buyer shall not be included in such calculation. In exceptional cases, when a longer term is required for the performance of warranty repairs, the term of repairs may be extended by a reasonable term, which the Supplier must justify and which is required for the performance of specific warranty repairs. In the event of disagreement between the Parties, the reasonable term shall not exceed 15 calendar days.

9.7. Elimination of warranty defects and failures of Vehicles during the warranty period and current technical maintenance during the warranty period shall be performed at the bus operation site in Druskininkai or at the service centre of the Supplier or its authorised representative (*Annex 3 to the Contract*). During the elimination of warranty defects and failures during the warranty period and in case the current technical maintenance during the warranty period is carried out outside Druskininkai, the Supplier shall, at its own expense and risk, organise and carry out the collection of the Vehicles from the Buyer and their return to the Buyer within the terms provided for in Clauses 9.5 and 9.6.

9.8. If the Supplier, in accordance with Clauses 9.5 and 9.6 of the Contract, fails to timely perform the elimination of warranty defects and failures of the Vehicle, current mandatory technical maintenance, warranty repair and does not return it to the Buyer by the end of the term, the Supplier undertakes to pay the Buyer a fine of EUR 300.00 (three hundred) for each day of delay within 10 (ten) business days from the date of sending the Buyer's claim to the Supplier.

9.9. If the Supplier violates the Supplier's obligations provided for in Clauses 9.5 or 9.6 of the Contract 5 (five) and more times within a period of 12 (twelve) months, the Supplier undertakes to pay the Buyer a fine of

nuo Pirkėjo reikalavimo išsiuntimo Tiekėjui dienos sumokėti Pirkėjui 600,00 (šešių šimtų) eurų baudą už kiekvieną uždelstą dieną.

10. Kitos nuostatos

10.1. Šią Sutartį sudaro Sutarties specialiosios sąlygos, jų priedai ir Sutarties bendrosios sąlygos. Jeigu Sutarties specialiųjų sąlygų ir/ar jų priedų nuostatos neatitinka Sutarties bendrųjų sąlygų nuostatų, pirmenybė yra teikiama Sutarties specialiųjų sąlygų bei jų priedų nuostatomis.

10.2. Sutarties vykdymui pasitelkiamas subtiekęjas – UAB „Transeta“, Gardino g. 76A, Druskininkai. Įsipareigojimų dalis kuriai pasitelkiamas subtiekęjas – 5 %. Sudarius pirkimo sutartį, tačiau ne vėliau negu pirkimo sutartis pradėdama vykdyti, Tiekėjas įsipareigoja Pirkėjui ir Mokėtojui pranešti tuo metu žinomų subtiekiejų pavadinimus ir jų atstovų kontaktinius duomenis. Pirkėjas ir Mokėtojas taip pat reikalauja, kad Tiekėjas informuotų apie minėtos informacijos pasikeitimus visu pirkimo sutarties vykdymo metu, taip pat apie naujus subtiekiejus, kuriuos jis ketina pasitelkti vėliau. Jeigu taikomos Viešųjų pirkimų įstatymo 88 straipsnio 5 dalies nuostatos, kartu su informacija apie naujus subtiekiejus pateikiami ir subtiekiejo pašalinimo pagrindų nebuvimą patvirtinantys dokumentai. Tiekėjas gali keisti pirkimo sutarties vykdymui pasitelktus subtiekiejus, tačiau jie privalo atitikti pirkimo dokumentuose numatytus reikalavimus. Taip pat turi būti nurodytos aplinkybės, kurioms esant yra galimas šių ūkio subjektų keitimas, pavyzdžiui, pirkimo sutarties vykdymo metu subtiekiejai netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus, atsisako juos vykdyti arba tampa nepajėgūs vykdyti sutartinių įsipareigojimų dėl jiems iškeltos bankroto bylos, pradėtos likvidavimo procedūros ir panašios padėties. Apie subtiekiejų keitimą Tiekėjas nedelsiant turi informuoti Pirkėją ir Mokėtoją, nurodydamas tokio pakeitimo priežastis. Susitarimas dėl subtiekiejų keitimo įforminamas raštu ir laikomas neatskiriama pirkimo sutarties dalimi.

EUR 600.00 (six hundred) for each day of delay within 10 (ten) business days from the date of sending the Buyer's claim to the Supplier.

10. Other Provisions

10.1. This Contract shall consist of the Special Terms and Conditions of the Contract, their annexes and the General Terms and Conditions of the Contract. If the provisions of the Special Terms and Conditions of the Contract and/or their annexes do not comply with the provisions of the General Terms and Conditions of the Contract, the provisions of the Special Terms and Conditions of the Contract and their annexes shall prevail.

10.2. Subcontractors used to perform the Contract: UAB Transeta, Gardino st. 76A, Druskininkai. The share of liabilities for which a subcontractor is used is 5 %. Upon concluding the procurement contract, but not later than the performance of the procurement contract, the Supplier undertakes to inform the Buyer and the Payer of the names, contact details and their representatives of the subcontractors known at that time. The Buyer and the Payer also require the Supplier to inform about changes in the said information during the entire performance of the procurement contract, as well as about new subcontractors, which it intends to use later. If the provisions of Article 88 (5) of the Law on Public Procurement apply, documents confirming the absence of grounds for the exclusion of the subcontractor shall be submitted together with the information on new subcontractors. The Supplier may change the subcontractors used for the performance of the procurement contract, but they must comply with the requirements set out in the procurement documents. The circumstances in which a change of these entities is possible must also be specified, for example, during the performance of a procurement contract, subcontractors fail to perform their contractual obligations properly, refuse to perform them or become incapable of performing their contractual obligations as a result of bankruptcy proceedings, liquidation proceedings, etc. The Supplier shall immediately inform the Buyer and the Payer about the change of subcontractors,

indicating the reasons for such change. The agreement to change subcontractors shall be made in writing and shall be considered an integral part of the procurement contract.

10.3. The Contract provides for the possibility of direct settlement with subcontractors. The Payer shall inform the subcontractors used by the Supplier in writing about the possibility and procedure of direct settlement not later than within 3 business days from the day of receipt of the information on the subcontractors known at that time.

In order to take advantage of the direct settlement option, the subcontractor shall submit a written request to the Payer and a written confirmation from the Supplier that, if the subcontractor duly fulfils its obligations under the Contract, the Supplier shall not object to direct settlement with the subcontractor. The procedure for direct settlement with the subcontractor shall be established in the agreement on direct settlement with the subcontractor, which shall be concluded between the Payer, the Buyer, the Supplier and the subcontractor. A draft of this agreement shall be attached as Annex 4 to the Contract. When using the option of direct settlement with the subcontractor, the amount payable to the Supplier under the Contract shall be reduced by the part that shall be paid under the agreement for direct settlement directly to the subcontractor. The amount paid directly to the subcontractor under the agreement for direct settlement with the subcontractor may not be included in the Supplier's invoice to the Payer.

10.4. The Supplier undertakes:

10.4.1. To deliver and transfer to the Buyer Goods that meet the requirements for passenger vehicles, established by the laws of the Republic of Lithuania and Order of the Minister of Transport and Communications of the Republic of Lithuania of 8 December 2016 No. 3-421(1.5 E) "On Priority 4 of the European Union Funds Investment Operational Programme 2014-2020 "Promotion of Energy Efficiency and Renewable Energy Production and Use", 04.5.1-TID-R-518 measures for the approval of the description of the financing conditions for the projects

10.3. Sutartis numato tiesioginio atsiskaitymo su subtiekiejais galimybę. Apie tiesioginio atsiskaitymo galimybę ir tvarką Mokėtojas raštu informuoja Tiekėjo pasitelktus subtiekiejus ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo informacijos apie tuo metu žinomus subtiekiejus gavimo dienos.

Subtiekiejas, norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo galimybe, pateikia Mokėtojų rašytinį prašymą ir Tiekėjo raštinę patvirtinimą, kad, subtiekiejui tinkamai įvykdžius savo įsipareigojimus pagal Sutartį, Tiekėjas neprieštaraus tiesioginiam atsiskaitymui su subtiekieju. Tiesioginio atsiskaitymo su subtiekieju tvarka nustatoma sutartyje dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiekieju, kuri sudaroma tarp Mokėtojo, Pirkėjo, Tiekėjo ir subtiekiejo. Šios sutarties projektas pateikiamas Sutarties 4 priede. Pasinaudojus tiesioginio atsiskaitymo su subtiekieju galimybe, Tiekėjui pagal Sutartį mokėtina suma bus mažinama ta dalimi, kuri bus sumokėta pagal sutartį dėl tiesioginio atsiskaitymo tiesiogiai subtiekiejui. Suma, sumokėta tiesiogiai subtiekiejui pagal sutartį dėl tiesioginio atsiskaitymo su subtiekieju, negali būti įtraukiama į Mokėtojų pateikiamą Tiekėjo sąskaitą-faktūrą.

10.4. Tiekėjas įsipareigoja:

10.4.1. Pristatyti ir perduoti Pirkėjui prekes, atitinkančias keleivinėms transporto priemonėms keliamus reikalavimus, nustatytus Lietuvos Respublikos įstatymuose ir Lietuvos Respublikos susisiekimo ministro 2016 m. gruodžio 8 d. įsakymu Nr. 3-421(1.5 E) „Dėl 2014-2020 metų Europos Sąjungos fondų investicijų veiksmų programos 4 prioriteto „Energijos efektyvumo ir atsinaujinančių išteklių energijos gamybos ir naudojimo skatinimas“ 04.5.1-TID-R-518 priemonėms „Vietinio susisiekimo viešojo transporto priemonių parko atnaujinimas“ projektų finansavimo sąlygų aprašo patvirtinimo“ patvirtintame apraše, kitose

teisės aktuose, šioje sutartyje ir jos prieduose bei Techninėje specifikacijoje;

10.4.2. suteikti transporto priemonėms garantinių defektų ir gedimų šalinimo, einamojo privalomo techninio aptarnavimo paslaugas transporto priemonių garantiniu laikotarpiu;

10.4.3. užregistruoti Prekes VĮ Regitra;

10.4.4. vykdant pirkimo sutartį, pridėtinės vertės mokesčio sąskaitas faktūras, kreditinius ir debetinius dokumentus teikti naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis, išskyrus Viešųjų pirkimų įstatymo 22 straipsnio 12 dalyje nustatytus atvejus. Prisijungti prie elektroninės paslaugos „E. sąskaita“ galima interneto adresu www.esaskaita.eu. Paslauga yra apmokama Lietuvos Respublikos finansų ministro nustatyta tvarka.

10.5. Ši Sutartis sudaryta lietuvių ir anglų kalbomis, 3 (trims) egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią – po vieną kiekvienai Šaliai. Esant neatitikimui tarp Sutarties teksto lietuvių ir anglų kalba, vadovaujamas Sutarties tekstu lietuvių kalba.

10.6. Šiuo Šalys patvirtina, kad Sutartį perskaitė, suprato jos turinį ir pasekmes, priėmė ją kaip atitinkančią jų tikslus ir pasirašė aukščiau nurodyta data.

10.7. Sutarties specialųjų sąlygų priedai:

10.7.1. priedas Nr. 1 „Prekių techninė specifikacija“;

10.7.2. priedas Nr. 2 „Prekių perdavimo – priėmimo aktas“;

10.7.3. priedas Nr. 3 „Garantinio aptarnavimo servisas“;

10.7.4. priedas Nr. 4 „Sutartis dėl tiesioginio atsiskaitymo su subiekčiu“.

„Renewal of the local public transport fleet“, other legal acts, this Contract and annexes thereof as well as the Technical Specification;

10.4.2. to provide vehicles with warranty defect and fault elimination, current mandatory technical maintenance services during the Vehicle warranty period;

10.4.3. to register the Goods with SE Regitra;

10.4.4. to submit value added tax invoices, credit and debit documents during the performance of the procurement contract using the information system “E. sąskaita” measures, except for the cases specified in Article 22 (12) of the Law on Public Procurement. Connection to the electronic service “E. sąskaita” is available on the Internet at www.esaskaita.eu. The service shall be paid for in accordance with the procedure established by the Minister of Finance of the Republic of Lithuania.

10.5. This Contract shall be concluded in the Lithuanian and English languages, in 3 (three) copies, having equal legal authority – one copy for each Party. In case of discrepancies between the Lithuanian and English versions of the Contract, the Lithuanian version of the Contract shall prevail.

10.6. The Parties hereby confirm that they have read the Contract, understood its content and consequences, accepted it as meeting their objectives and signed it on the abovementioned date.

10.7. Annexes to the Special Terms and Conditions of the Contract:

10.7.1. Annex 1 “Technical Specification of Goods”;

10.7.2. Annex 2 “Deed of Transfer and Acceptance of Goods”;

10.7.3. Annex 3 “Warranty Service”;

10.7.4. Annex 4 “Direct Settlement Agreement with the Subcontractor”.

20

Mokėtojo vardu / On behalf of the Payer

Druskininkų savivaldybės administracija

Kodas /.Code 188776264,

PVM mokėtojo kodas / VAT identification number LT100008196411,

Vilniaus al. 18, LT-66119 Druskininkai,

Tel. / Phone (8-313) 51233,

A. S. / Bank account No. LT197300010002224894,

AB bankas „Swedbank“,

Banko kodas / Bank code 730000



(parašas) / (signature)

Vilma Jurgelevičienė

Pirkėjo vardu / On behalf of the Buyer

UAB „Kautra“

Kodas / Code 132138957

PVM mokėtojo kodas / VAT identification number LT321389515,

A. Juozapavičiaus pr. 84, LT-45212 Kaunas,

Tel. / Phone (8~37) 342440,

A. S. / Bank account No. LT2673000010002551249

AB bankas „Swedbank“

Banko kodas / Bank code 730000



(parašas) / (signature)

Linas Skardžiukas

Tiekėjo vardu / On behalf of the Supplier

Temsa Skoda Sabanci Ulaşım Araçları Anonim Sirketi A.S.

Kodas 0838004674900010

Sarıhamzalı Mahallesi, Turhan Cemal Beriker Bulvarı, 563/A, 01110

Seyhan, Adana, Turkija

Tel. / Phone +90 532 251 13 75

A. S. / Bank account No. TR14 0004 6007 6303 6000 0430 86

Bankas AKBANK T.A.S.

Banko SWIFT kodas / Bank SWIFT code AKBKTRIS



(parašas) / (signature)

Tolga Kaan Doğancıoğlu

Hakan Koralp

PREKIŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

BENDROSIOS SĄLYGOS

1. Pagrindinės Sutarties sąvokos

1.1. Mokėtojas – Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nurodyta perkancioji organizacija, apmokanti už Sutarties specialiosiose sąlygose Tiekėjo pristatytas Prekes.

1.2. Tiekėjas – ūkio subjektas, kuriuo gali būti fizinis asmuo, privatus ar viešasis juridinis asmuo ar tokių asmenų grupė, tiekianti pagal šią Sutartį Prekes.

1.3. Pirkėjas – Savivaldybės teritorijoje keleivių vežimo veiklą vykdanči įmonė, su kuria sudaryta (-os) viešųjų paslaugų teikimo sutartis (-ys), vadovaujantis 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1370/2007 dėl keleivinio geležinkelių ir kelių transporto viešųjų paslaugų ir panaikinančio Tarybos reglamentus (EEB) Nr. 1191/69 ir (EEB) Nr. 1107/70 (OL 2007 L 315, p. 1);

1.4. Sutarties kaina – suma, kurią Mokėtojas pagal Sutartį turi sumokėti Tiekėjui už perkamas Prekes, įskaitant visas išlaidas ir mokesčius.

1.5. Kainodaros taisyklės – pirkimo dokumentuose ir Sutartyje nustatoma kaina ar Sutarties kainos apskaičiavimo taisyklės.

2. Sutarties aiškinimas

2.1. Sutartyje, kur reikalauja kontekstas, žodžiai, pateikti vienaskaita, gali turėti ir daugiskaitos prasmę ir atvirkščiai.

2.2. Kai tam tikra reikšmė yra skirtinga tarp nurodytų skaičiais ir žodžiais, vadovaujamas žodine reikšme. Jei mokėjimo valiutos pavadinimo trumpinys neatitinka mokėjimo valiutos pilno pavadinimo žodžiais, teisingu laikomas valiutos pavadinimas žodžiais.

CONTRACT FOR THE PUBLIC PROCUREMENT AND SALE OF GOODS

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1. General Concepts of the Contract

1.1. Payer shall mean the contracting authority specified in the Republic of Lithuania Law on Public Procurement, which shall pay for the Goods delivered by the Supplier in accordance with the Special Terms and Conditions of the Contract.

1.2. Supplier shall mean an economic entity, which may be a natural person, a private or public legal entity or a group of such persons, supplying Goods under this Contract.

1.3. Buyer shall mean an undertaking engaged in passenger transport activities in the territory of the Municipality with which a public service contract (s) has been concluded in accordance with Regulation (EC) No. 1370/2007 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2007 on public passenger transport services by rail and by road and repealing Council Regulations (EEC) Nos. 1191/69 and 1107/70 (OJ 2007 L 315, p. 1).

1.4. Contract Price shall mean the amount that the Payer must pay to the Supplier for the Purchased Goods under the Contract, including all costs and taxes.

1.5. Pricing Rules shall mean the price set in the procurement documents and the Contract or the rules for calculating the Contract Price.

2. Interpretation of the Contract

2.1. In the Contract, where the context so requires, words provided in the singular may have the meaning of the plural and vice versa.

2.2. When a particular value is different between the numbers and words indicated, the meaning in words shall prevail. If the abbreviation of the name of the payment currency does not match the full name of the payment currency, the full name of the currency in words shall be

2.3. Jeigu Sutartyje nenustatyta kitaip, Sutarties trukmė ir kiti terminai yra skaičiuojami kalendorinėmis dienomis.

3. Tiekėjo teisės ir pareigos

3.1. Tiekėjas įsipareigoja:

3.1.1. nuosekliai vykdyti Sutartį, nustatytu terminu pristatyti Prekes į vietą, jas surinkti, išbandyti ir paleisti, atlikti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje, įskaitant ir Prekių defektų šalinimą. Tiekėjas pasirūpina visa būtina įranga, darbų sauga ir darbo jėga, reikalinga Sutarties vykdymui;

3.1.2. pristatyti Prekes, atitinkančias Techninėje specifikacijoje nurodytą Prekių būklę, užtikrinant atitiktį tokios rūšies ir tokio naudojimo laiko daiktams įprastai keliams reikalavimams;

3.1.3. prisiimti Prekių žuvimo ar sugedimo riziką iki Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo momento, jeigu kitaip nenustatyta Sutarties specialiosiose sąlygose;

3.1.4. laikytis visų Lietuvos Respublikoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad jo darbuotojai jų laikytųsi. Tiekėjas garantuoja Pirkėjui, Mokėtojui ar kitai šaliai nuostolių atlyginimą, jei Tiekėjas ar jo darbuotojai nesilaikytų įstatymų, teisės aktų reikalavimų ir dėl to būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

3.1.5. užtikrinti iš Pirkėjo ir / ar Mokėtojo Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą. Sutarties vykdymo laikotarpio pabaigoje Mokėtojui paprašius raštu, grąžinti visus iš Mokėtojo gautus Sutarčiai vykdyti reikalingus dokumentus;

3.1.6. kartu su Prekėmis pateikti Pirkėjui visą būtiną dokumentaciją, įskaitant Prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijas, bei

considered to be correct.

2.3. Unless otherwise provided in the Contract, the duration of the Contract and other terms shall be calculated in calendar days.

3. Rights and Obligations of the Supplier

3.1. The Supplier undertakes:

3.1.1. to consistently perform the Contract, to deliver the Goods to the place within the set term, to collect, test and commission them, to perform other obligations provided for in the Contract and the Technical Specification, including the elimination of defects in the Goods. The Supplier shall take care of all the necessary equipment, work safety and manpower required for the performance of the Contract;

3.1.2. to deliver the Goods that comply with the condition of the Goods specified in the Technical Specification, ensuring compliance with the requirements normally imposed on items of this type and time of use;

3.1.3. to assume the risk of loss of or damage to the Goods until the moment of signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods, unless otherwise provided in the Special Terms and Conditions of the Contract;

3.1.4. to comply with the provisions of all laws and other legal acts in force in the Republic of Lithuania and to ensure that its employees comply with them. The Supplier hereby warrants the indemnification to the Buyer, the Payer or another party if the Supplier or its employees do not comply with the requirements of laws and legal acts and any claims or procedural actions are initiated as a result thereof;

3.1.5. to ensure the confidentiality and protection of information received from the Buyer and/or the Payer during the performance of the Contract and related to the performance of the Contract. At the end of the Contract performance period, upon the Payer's written request, to return all documents received from the Payer necessary for the performance of the Contract;

3.1.6. together with the Goods, to provide the Buyer with all the necessary documentation, including instructions for the use and

konsultuoti Pirkėją kitais klausimais;

3.1.7. nenaudoti Pirkėjo ir / ar Mokėtojo Prekių ženklų ar pavadinimo jokioje reklamoje, leidiniuose ar kt. be išankstinio raštiško Pirkėjo ir / ar Mokėtojo sutikimo;

3.1.8. atlyginti nuostolius Pirkėjui ir / ar Mokėtojui dėl bet kokių reikalavimų, kylančių dėl autorių teisių, patentų, licencijų, brėžinių, modelių, Prekių pavadinimų ar Prekių ženklų naudojimo, išskyrus atvejus, kai toks pažeidimas atsiranda dėl Pirkėjo ir / ar Mokėtojo kaltės;

3.1.9. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

3.2. Tiekėjas turi teisę gauti Prekių kainą su sąlyga, kad jis tinkamai vykdo šią Sutartį.

3.3. Tiekėjas turi kitas teises, numatytas Sutartyje ir Lietuvos Respublikos galiojančiuose teisės aktuose.

4. Pirkėjo ir Mokėtojo teisės ir pareigos

4.1. Pirkėjas įsipareigoja:

4.1.1. priimti Šalių sutartu laiku pristatytas Prekes, jeigu jos atitinka šios Sutarties ir Prekėms taikomus kitus kokybės reikalavimus;

4.1.2. priėmimo metu patikrinti perduodamas Prekes bei po patikrinimo pasirašyti Prekių gavimo dokumentus;

4.1.3. suteikti informaciją ir /ar dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti;

4.1.4. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

4.1.5. Pirkėjas turi šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

4.2. Mokėtojas įsipareigoja:

4.2.1. sumokėti Sutarties kainą Sutarties specialiosiose sąlygose nustatyta tvarka ir terminais;

4.2.2. suteikti informaciją ir /ar dokumentus, būtinus Sutarčiai vykdyti;

maintenance of the Goods, and advise the Buyer on other issues;

3.1.7. not to use the Trademarks or name of the Buyer and / or the Payer in any advertising, publications, etc. without the prior written consent of the Buyer and / or the Payer;

3.1.8. to indemnify the Buyer and / or the Payer for any claims arising from the use of copyrights, patents, licences, drawings, models, Goods' trade names or Trademarks, except for such violations which occur due to the fault of the Buyer and / or the Payer;

3.1.9. to properly perform other obligations provided for in the Contract and the legal acts of the Republic of Lithuania in force.

3.2. The Supplier shall be entitled to receive the price of the Goods provided that it duly performs this Contract.

3.3. The Supplier shall have other rights provided for in the Contract and the legal acts in force in the Republic of Lithuania.

4. Rights and Obligations of the Buyer and the Payer

4.1. The Buyer undertakes:

4.1.1. to accept the Goods delivered on time agreed by the Parties, if they comply with this Contract and other quality requirements applicable to the Goods;

4.1.2. to inspect the transferred Goods at the time of acceptance and to sign the documents for receipt of the Goods after the inspection;

4.1.3. to provide information and/or documents necessary for the performance of the Contract;

4.1.4. to properly perform the other obligations provided for in the Contract.

4.1.5. The Buyer shall have the rights provided for in this Contract and the legal acts in force in the Republic of Lithuania.

4.2. The Payer undertakes:

4.2.1. to pay the Contract Price in accordance with the procedure and terms established in the special conditions of the Contract;

4.2.2. to provide information and/or documents necessary for the performance of the Contract;

4.2.3. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje.

4.2.4 Mokėtojas turi šios Sutarties bei Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų numatytas teises.

5. Sutarties kaina (kainodaros taisyklės)

5.1. Sutarties kaina arba kainodaros taisyklės nustatytos Sutarties specialiosiose sąlygose.

5.2. Į Sutarties kainą turi būti įskaičiuota Prekių kaina, visos išlaidos ir mokesčiai. Tiekėjas į Sutarties kainą privalo įskaičiuoti visas su Prekių tiekimu susijusias išlaidas, įskaitant, bet neapsiribojant:

5.2.1. transportavimo išlaidas;

5.2.2. pakrovimo, tranzito, iškrovimo, tikrinimo, draudimo ir kitas su Prekių tiekimu susijusias išlaidas;

5.2.3. visas su dokumentų, kurių reikalauja Pirkėjas, rengimu ir pateikimu susijusias išlaidas;

5.2.4. pristatytų Prekių surinkimo vietoje ir / arba paleidimo, ir / arba priežiūros išlaidas;

5.2.5. aprūpinimo įrankiais, reikalingais pristatytų Prekių surinkimui ir / arba priežiūrai, išlaidas;

5.2.6. naudojimo ir priežiūros instrukcijų, numatytų Techninėje specifikacijoje, pateikimo išlaidas;

5.2.7. Prekių garantinės priežiūros išlaidas.

6. Sutarties įvykdymo užtikrinimas

6.1. Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytu terminu Tiekėjas pateikia Sutarties įvykdymo užtikrinimą. Jei Tiekėjas per šį laikotarpį Sutarties įvykdymo užtikrinimo nepateikia, laikoma, kad Tiekėjas atsisakė sudaryti Sutartį.

6.2. Sutarties įvykdymo užtikrinimu garantuojama, kad Mokėtoji bus atlyginti nuostoliai, atsiradę Tiekėjui dėl jo kaltės pažeidus Sutartį.

4.2.3. to properly perform the other obligations provided for in the Contract.

4.2.4 The Payer shall have the rights provided for in this Contract and the legal acts in force in the Republic of Lithuania.

5. Contract Price (Pricing Rules)

5.1. The Contract Price or pricing rules shall be set out in the Special Terms and Conditions of the Contract.

5.2. The price of the Goods, all costs and taxes must be included in the Contract Price. The Supplier must include in the Contract Price all costs related to the supply of the Goods, including but not limited to:

5.2.1. transport costs;

5.2.2. loading, transit, unloading, inspection, insurance and other costs related to the supply of Goods;

5.2.3. all costs related to the preparation and submission of documents required by the Buyer;

5.2.4. the costs of assembly and/or release and/or maintenance of the delivered Goods on site;

5.2.5. the cost of providing the tools needed to assemble and/or maintain the delivered Goods;

5.2.6. the cost of providing the operating and maintenance instructions provided for in the Technical Specification;

5.2.7. Costs for warranty maintenance of Goods.

6. Contract Performance Security

6.1. The Supplier shall provide the performance security for the Contract within the term specified in the Special Terms and Conditions of the Contract. If the Supplier fails to provide security for the performance of the Contract within this period, it shall be deemed that the Supplier has refused to enter into the Contract.

6.2. Ensuring the performance of the Contract guarantees that the Payer shall be compensated for the losses incurred by the Supplier due to its fault in violating the Contract.

6.3. Prieš pateikdamas Sutarties įvykdymo užtikrinimą, Tiekėjas gali prašyti Mokėtojo patvirtinti, kad Tiekėjo siūlomą Sutarties įvykdymo užtikrinimą jis sutinka priimti. Tokiu atveju Mokėtojas privalo atsakyti Tiekėjui ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo prašymo gavimo dienos. Sutarties įvykdymo užtikrinimas pateikiamas ta pačia valiuta, kokia atliekami mokėjimai.

6.4. Sutarties įvykdymo užtikrinimas turi galioti ne trumpiau kaip visą Sutarties vykdymo laikotarpį.

6.5. Jei Sutarties vykdymo metu užtikrinimą išdavęs juridinis asmuo (garantas, laiduotojas) negali įvykdyti savo įsipareigojimų, Mokėtojas gali raštu pareikalauti Tiekėjo per 10 (dešimt) dienų pateikti naują Sutarties įvykdymo užtikrinimą, tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir ankstesnysis. Jei Tiekėjas nepateikia naujo užtikrinimo, Mokėtojas turi teisę nutraukti Sutartį.

6.6. Jei Tiekėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų ar vykdo juos netinkamai, Mokėtojas pareikalauja sumokėti visą sumą ar jos dalį priklausomai nuo neįvykdytos Sutarties dalies vertės, kurią užtikrinimą išdavęs juridinis asmuo (garantas, laiduotojas) įsipareigojo sumokėti. Prieš pateikdamas reikalavimą sumokėti pagal Sutarties įvykdymo užtikrinimą, Pirkėjas įspėja apie tai Tiekėją, nurodydamas, dėl kokio pažeidimo pateikia šį reikalavimą.

6.7. Sutarties įvykdymo užtikrinimas (originalas) grąžinamas per 10 (dešimt) dienų nuo šio užtikrinimo galiojimo termino pabaigos, Tiekėjui pateikus raštišką prašymą. Tais atvejais, kai Sutarties įvykdymo užtikrinimui pasirenkama Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko garantija ir sutartiniai įsipareigojimai yra visiškai įvykdyti, tačiau garantijoje nustatytas garantijos terminas dar nėra pasibaigęs, Pirkėjas grąžina bankui garantinio rašto originalą su priedu, patvirtintu įgaliojimo asmens parašu bei antspaudu, arba praneša lydraščiu, kad Mokėtojas atsisako savo teisių pagal garantinį raštą, arba kad Tiekėjas įvykdė savo įsipareigojimus ir Mokėtojas jam neturi pretenzijų.

6.8. Avansinio mokėjimo grąžinimo užtikrinimui taikomi Sutarties

6.3. Before submitting the Contract performance security, the Supplier may request the Payer to confirm that it agrees to accept the Contract performance security offered by the Supplier. In such a case, the Payer must respond to the Supplier no later than within 3 (three) business days from the date of receipt of the request. The Contract performance security shall be lodged in the same currency as the payments.

6.4. The Contract performance security must be valid for at least the entire period of performance of the Contract.

6.5. If the legal entity that issued the security during the performance of the Contract (guarantor, surety) is unable to fulfil its obligations, the Payer may request the Supplier in writing to submit a new security for performance of the Contract within 10 (ten) days under the same conditions as before. If the Supplier does not provide a new security, the Payer shall have the right to terminate the Contract.

6.6. If the Supplier fails to perform its contractual obligations or performs them improperly, the Payer shall demand payment of all or part of the amount depending on the value of the unfulfilled part of the Contract, which the legal entity that issued the security (guarantor, surety) has undertaken to pay. Before submitting a claim for payment under the Contract performance security, the Buyer shall notify the Supplier thereof, indicating the violation in regards to which it is making this claim.

6.7. The Contract performance security (original) shall be returned within 10 (ten) days from the expiry of this security upon the written request of the Supplier. In cases when the guarantee of a bank registered in the Republic of Lithuania or abroad is chosen to ensure the performance of the Contract and the contractual obligations have been fully fulfilled, but the term of the guarantee specified in the guarantee has not yet expired, the Buyer shall return to the bank the original of the letter of guarantee with an endorsement certified by the signature and seal of the authorised person, or shall notify by a cover letter that the Payer hereby waives its rights under the letter of guarantee, or that the Supplier has fulfilled its obligations and the Payer has no claims against it.

6.8. Clauses 6.2, 6.3, 6.5, 6.6, 6.7 of the General Terms and

bendrųjų sąlygų 6.2, 6.3, 6.5, 6.6, 6.7 punktai.

7. Prekių tiekimo terminai ir vieta

7.1. Prekės Pirkėjui pristatomos ir perduodamos Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytu adresu.

7.2. Prekės yra tiekiamos Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytais terminais.

8. Prekių naudojimo ir priežiūros instrukcijos

8.1. Tiekėjas kartu su Prekėmis turi pateikti Pirkėjui naudojimo ir priežiūros instrukcijas, kuriose būtų detalai aprašyta, kaip naudoti, prižiūrėti, reguliuoti ir taisyti bet kurias Prekes ar jų dalis.

8.2. Techninėje specifikacijoje turi būti nurodyta naudojimo ir priežiūros instrukcijų kalba ir kopijų kiekis. Kol šios instrukcijos nepateikiamos Pirkėjui, laikoma, kad pateiktos ne visos Prekės.

9. Prekių kokybė ir garantiniai išparciojimai

9.1. Tiekėjas garantuoja Prekių kokybę bei paslėptų trūkumų nebuvimą. Prekių kokybė privalo atitikti Techninėje specifikacijoje, Sutarties sąlygose pateiktus reikalavimus, taip pat perkamų Prekių pavyzdžius, modelius ar aprašymus, Prekių dydį / svorį bei daiktų kokybę nustatančių dokumentų reikalavimus.

9.2. Jei per Sutarties specialiosiose sąlygose nurodytą garantinį terminą po Prekių perdavimo Pirkėjui dienos išryškėja paslėptų Prekių trūkumų, kurie atsirado ne dėl to, kad Pirkėjas pažeidė Prekių naudojimo ir/ar daiktų saugojimo taisykles, Pirkėjas per 5 (penkias) darbo dienas turi pranešti apie tokius neatitikimus Tiekėjui, nurodydamas protinę terminą, per kurį Tiekėjas turi pašalinti defektą ar gedimą. Gavęs pranešimą Tiekėjas per pranešime nurodytą terminą privalo pakeisti Prekes tinkamos kokybės Prekėmis, pašalinti trūkumus ar gedimą. Jeigu per pranešime

Conditions of the Contract shall apply to secure the refund of the advance payment.

7. Terms and Place of Delivery of Goods

7.1. The Goods shall be delivered to the Buyer and transferred at the address specified in the Special Terms and Conditions of the Contract.

7.2. The Goods shall be delivered within the terms specified in the Special Terms and Conditions of the Contract.

8. Instructions for Use and Maintenance of Goods

8.1. The Supplier shall provide the Buyer with instructions for use and maintenance, which shall describe in detail how to use, maintain, adjust and repair any Goods or parts thereof.

8.2. The Technical Specification must specify the language of the instructions for use and maintenance and the number of copies. Until such instructions are provided to the Buyer, not all Goods shall be deemed to have been provided.

9. Quality of Goods and Warranty Obligations

9.1. The Supplier hereby warrants the proper quality of the Goods and the absence of hidden defects. The quality of the Goods must comply with the requirements set out in the Technical Specification, the terms and conditions of the Contract, as well as the requirements of the documents determining the samples, models or descriptions of the Goods to be purchased, the size/weight of the Goods.

9.2. If, during the warranty period specified in the Special Terms and Conditions of the Contract, after the day of delivery of the Goods to the Buyer, hidden defects of the Goods become apparent, not due to the Buyer's violation of the rules of use and/or storage of the Goods, the Buyer must notify the Supplier of such deficiencies within 5 (five) business days, indicating a reasonable term within which the Supplier must eliminate the defect or failure. Upon receipt of the notice, the Supplier shall, within the term specified in the notice, replace the Goods with Goods of suitable



nurodytą terminą Tiekėjas nepašalina trūkumų ar gedimo, Tiekėjas turi atlyginti Pirkėjo turėtas išlaidas dėl trūkumų šalinimo.

9.3. Garantinių išpareigojimų terminas nurodytas Techninėje specifikacijoje. Garantinis terminas visoms pakeistoms ar sutaisytomis Prekėms ar jų dalims vėl įsigalioja nuo tinkamai pakeistų ar sutaisyti Prekių ar jų dalių perdavimo Pirkėjui dienos.

10. Prekių perdavimas, nuosavybės teisės perėjimas, Prekių pakuotė

10.1. Tiekėjas pristato Prekes pagal Tarptautinių prekybos rūmų „Incoterms 2020“ taisykles. Pristatymo sąlygos – DDP Druskininkai (pristatyta, muitas sumokėtas). Pristatymo terminas pradedamas skaičiuoti nuo Sutarties įsigaliojimo dienos. Iki priėmimo-perdavimo akto pasirašymo visa atsakomybė dėl Prekių atsitiktinio žuvimo ar sugadinimo tenka Tiekėjui, jeigu Sutarties specialiosiose sąlygose nenustatyta kitaip.

10.2. Pristatydamas Prekes, Tiekėjas privalo pateikti deklaraciją, patvirtinančią, kad Prekių kokybė atitinka šios Sutarties bendrųjų sąlygų 10.1 punkte nustatytus kokybės reikalavimus, bei garantuoti, kad Prekių pristatymo metu nėra jokių paslėptų trūkumų.

10.3. Nuosavybės teisė į Prekes Pirkėjui pereina nuo Prekių perdavimo-priėmimo akto pasirašymo. Pirkėjas pasirašo Prekių priėmimo-perdavimo akta, jei visos Prekės atitinka Sutartyje nustatytus reikalavimus, yra tinkamai pristatytos bei įvykdyti kiti Sutartyje nustatyti Tiekėjo išpareigojimai.

10.4. Tiekėjas, įvykdęs visus Sutartimi prisiimtus išpareigojimus, turi kreiptis į Pirkėją dėl Prekių priėmimo-perdavimo akto pasirašymo. Pirkėjas turi ne vėliau kaip per 5 (penkis) darbo dienas pasirašyti Prekių priėmimo-perdavimo akta arba atmesti Tiekėjo prašymą pasirašyti Prekių

quality, eliminate defects or faults. If the Supplier fails to rectify the defects or failures within the term specified in the notice, the Supplier shall reimburse the costs incurred by the Buyer for the elimination of the defects.

9.3. The term of warranty obligations shall be specified in the Technical Specification. The warranty period for all replaced or repaired Goods or parts thereof shall take effect again from the date of delivery of the duly replaced or repaired Goods or parts thereof to the Buyer.

10. Transfer of Goods, Transfer of Ownership, Packaging of Goods

10.1. The Supplier shall deliver the Goods in accordance with the rules of the International Chamber of Commerce Incoterms 2020. Terms of delivery – DDP Druskininkai (delivered, duty paid). The delivery period shall start from the date of entry into force of the Contract. Until the signing of the Deed of Transfer and Acceptance, all liability for the accidental loss or damage of the Goods shall lie with the Supplier, unless otherwise provided in the Special Terms and Conditions of the Contract.

10.2. Upon delivery of the Goods, the Supplier must submit a declaration confirming that the quality of the Goods meets the quality requirements set out in Clause 10.1 of the General Terms and Conditions of this Contract and warrant that there are no hidden defects during the delivery of the Goods.

10.3. Ownership of the Goods shall pass to the Buyer upon signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods. The Buyer shall sign the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods, if all the Goods comply with the requirements set forth in the Contract, other obligations of the Supplier set out in the Contract have been duly delivered and fulfilled.

10.4. The Supplier, having fulfilled all the obligations assumed under the Contract, shall apply to the Buyer for signing the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods. The Buyer must sign the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods or reject the Supplier's request to

priėmimo-perdavimo akta, nurodydamas priimto sprendimo motyvus bei priemones, kurių Tiekėjas privalo imtis, kad Prekių priėmimo-perdavimo aktas būtų pasirašytas. Prekių priėmimo-perdavimo aktas pasirašomas 3 (trimis) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, kurių vienas perduodamas Mokėtojui, kiti lieka pasirašančiosioms šalims.

11. Šalių atsakomybė

11.1. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

11.2. Delspinigių dydis ir jų mokestimo sąlygos nustatytos Sutarties specialiosiose sąlygose.

11.3. Delspinigių sumokėjimas neatleidžia Šalių nuo pareigos vykdyti šioje Sutartyje prisiimtus įsipareigojimus.

12. Nenugalimos jėgos aplinkybės (*force majeure*)

12.1. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis, pvz.: Vyriausybės sprendimai ir kiti aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. ir Atleidimo nuo atsakomybės esant nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybėms taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840. Nustatydamas nenugalimos jėgos aplinkybes Šalys

sign the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods within 5 (five) working days, indicating the reasons for the decision taken and the measures that the Supplier must take in order for the Deed of Transfer and Acceptance of the Goods to be signed. The Deed of Transfer and Acceptance of the Goods shall be signed in 3 (three) copies of equal legal authority, one of which shall be transferred to the Payer, the others shall remain with the signatory parties.

11. Liability of the Parties

11.1. The liability of the Parties shall be determined in accordance with the applicable legal acts of the Republic of Lithuania and this Contract. The Parties undertake to duly fulfil their obligations under this Contract and to refrain from any action that could harm each other or impede the fulfilment of the other Party's obligations.

11.2. The amount of interest on arrears and the conditions for its payment shall be specified in the Special Terms and Conditions of the Contract.

11.3. Payment of interest on arrears shall not release the Parties from their obligations under this Contract.

12. Force Majeure

12.1. A Party shall not be held liable for any failure or partial failure to perform any of its obligations under this Contract if the Party proves that this was due to unusual circumstances beyond the Parties' control and reasonably foreseeable, avoidable or eliminated by any measures, such as: Government decisions and other acts affecting the Parties' activities, political unrest, strikes, declared and undeclared wars, other armed clashes, fires, floods, other natural disasters. Circumstances deemed to force majeure circumstances shall be specified in Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and the Rules of Exemption from Liability in the Event of Force Majeure, approved by Resolution of the Government of the Republic of Lithuania of 15 July 1996 No. 840. In determining the circumstances of force majeure, the Parties shall follow

vadovaujasi Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 „Dėl nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybės liudijančių pažymų išdavimo tvarkos patvirtinimo“. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytų prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

12.2. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybės nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

12.3. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

13. Šalių pareiškimai ir garantijos

13.1. Kiekviena iš Šalių pareiškia ir garantuoja kitai Šaliai, kad:

13.1.1. Šalis yra tinkamai įsteigta ir teisėtai veikia pagal Lietuvos Respublikos įstatymus;

13.1.2. Šalis atliko visus teisinius veiksmus, būtinus, kad Sutartis būtų tinkamai sudaryta ir galiotų, ir turi visus teisės aktais numatytus leidimus, licencijas, darbuotojus, reikalingus Prekėms tiekti;

13.1.3. sudarydama Sutartį, Šalis neviršija savo kompetencijos ir nepažeidžia ją saistančių įstatymų, kitų privalomų teisės aktų, taisyklių, statutų, teismo sprendimų, įstatų, nuostatų, potvarkių, įsipareigojimų ir

the Resolution of the Government of the Republic of Lithuania of 13 March 1997 No. 222 "On the Approval of the Procedure for the Issue of Certificates Attesting to the Circumstances of Force Majeure". In the event of force majeure, the Parties to the Contract shall be released from liability for non-performance, partial non-performance or improper performance of the obligations provided for in the Contract in accordance with the procedure established by the legal acts of the Republic of Lithuania, and the term shall be extended.

12.2. The Party requesting its release from liability must notify the other Party in writing of the circumstances of force majeure immediately, but not later than within 3 (three) business days from the occurrence or clarification of such circumstances, providing evidence that it has taken all reasonable precautions and made every effort to minimise costs or adverse consequences, as well as a possible deadline for the fulfilment of obligations. Notification shall also be required when the grounds for non-compliance disappear.

12.3. The grounds for releasing a Party from liability shall arise from the moment of occurrence of the force majeure circumstances or, if the notice was not given in time, from the moment of submission of the notice. If a Party fails to send notice or information in a timely manner, it shall indemnify the other Party for the damage suffered as a result of the failure to provide notice or the absence of any notice.

13. Statements and Warranties of the Parties

13.1. Each Party hereby represents and warrants to the other that:

13.1.1. The Party is duly established and legally operates in accordance with the laws of the Republic of Lithuania;

13.1.2. The Party has taken all legal actions necessary for the proper conclusion and validity of the Contract and has all the permits, licences and personnel required for the supply of the Goods provided by law;

13.1.3. In concluding the Contract, the Party shall not exceed its competence and shall not violate the laws, other binding legal acts, rules, statutes, court decisions, Articles of Association, regulations, ordinances,